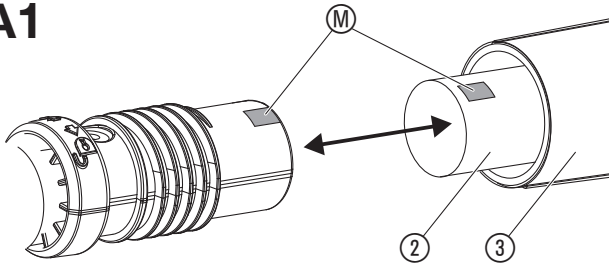
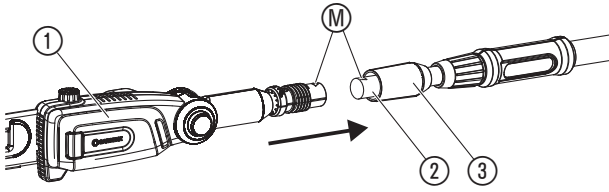
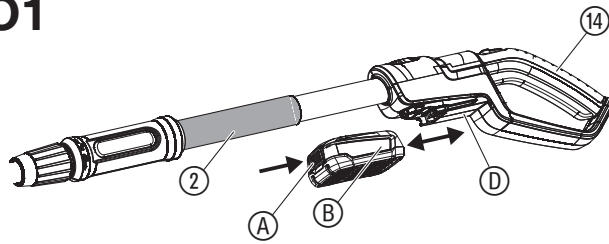
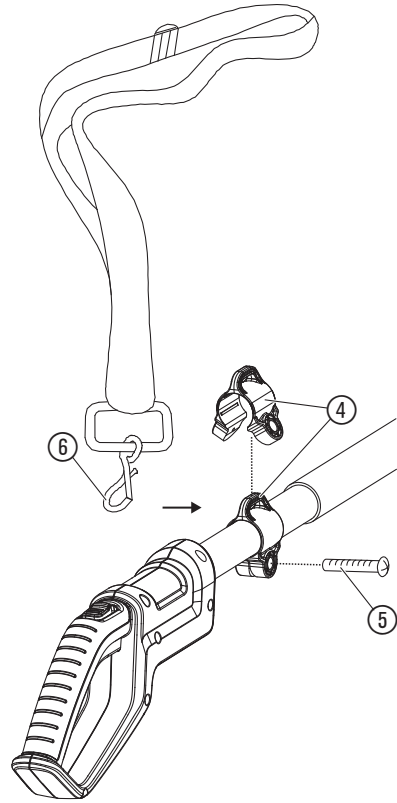
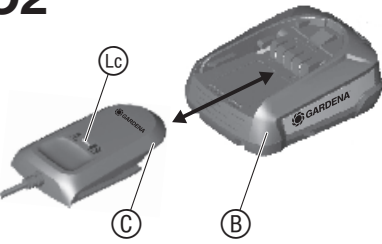
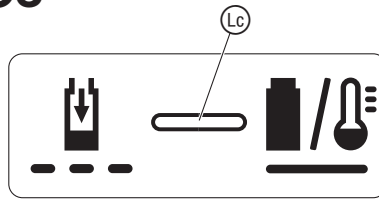
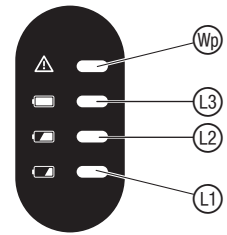
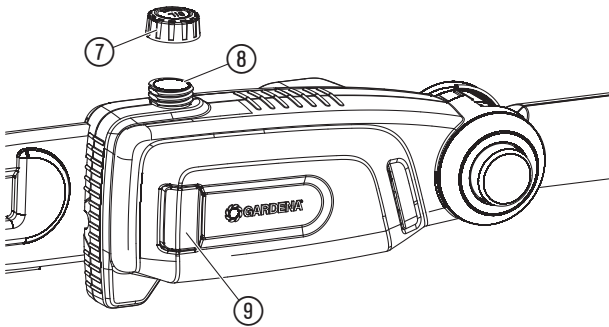
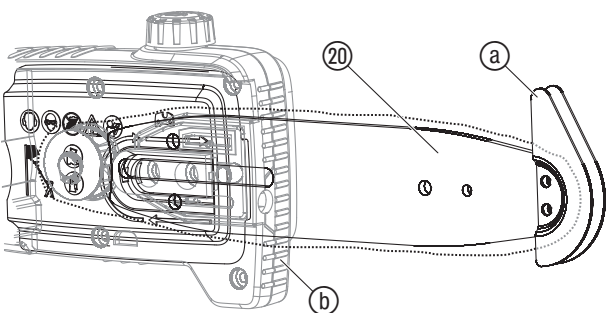
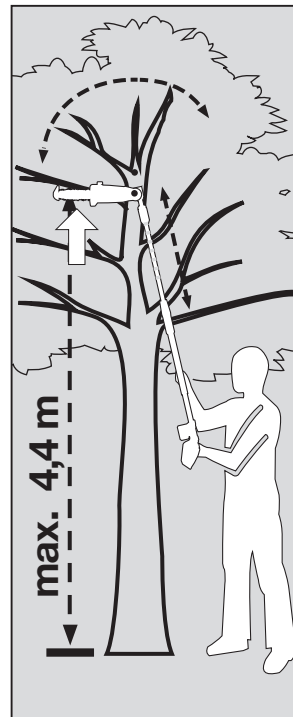
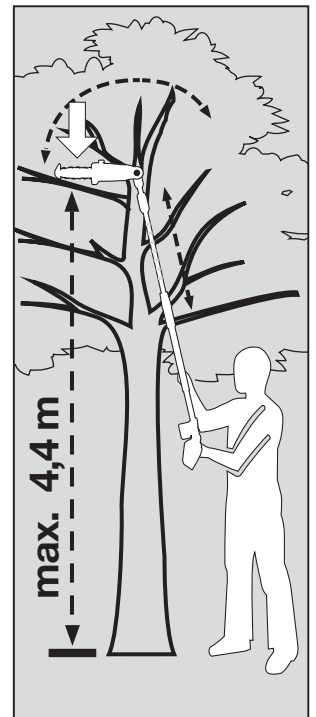


TCS 20/18V P4A

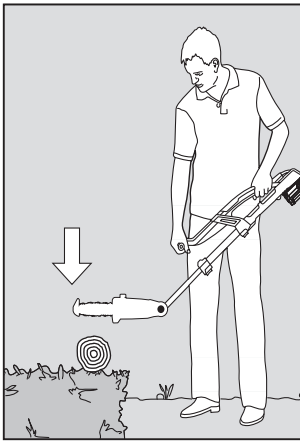
Art. 14770

CS **Návod k obsluze**

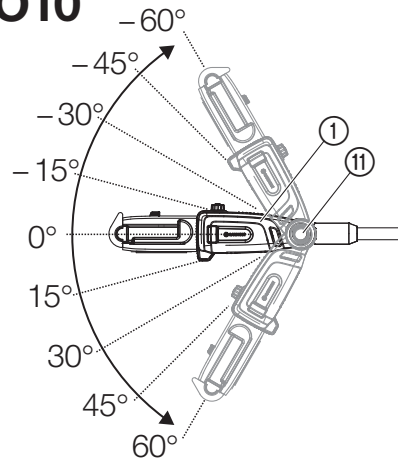
Akumulátorová teleskopická vyvětovací pilka

A1**A2****O1****A3****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8**

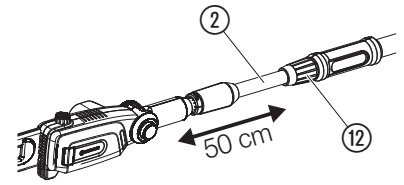
O9



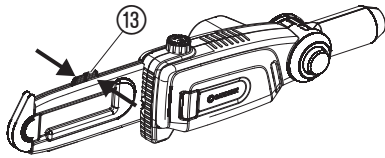
O10



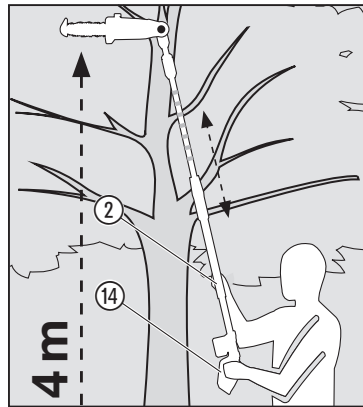
O11



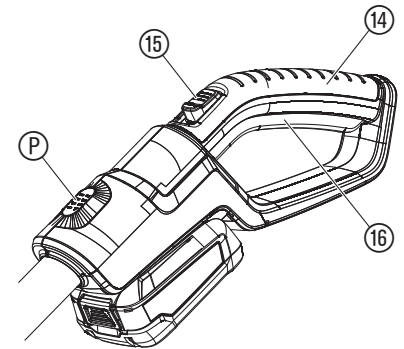
O12



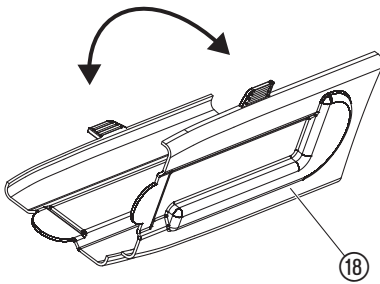
O13



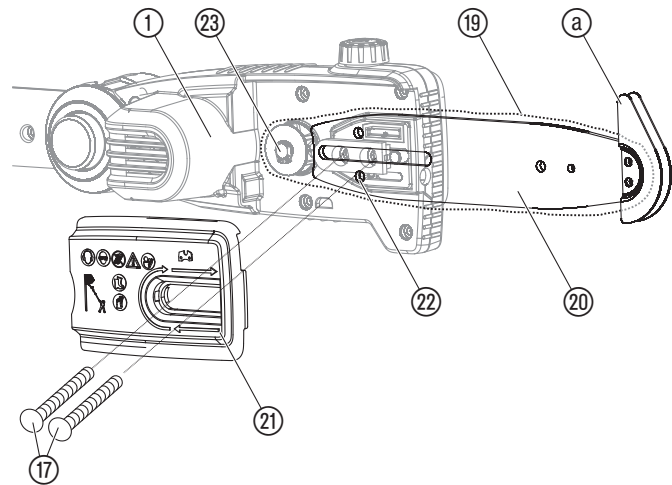
O14



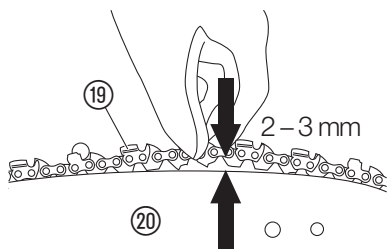
M1



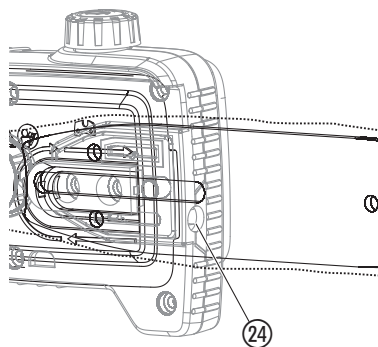
M2



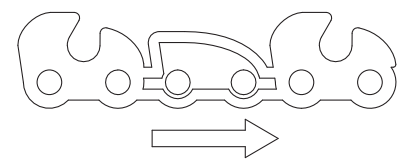
M3



M4



T1



CS Akumulátorová teleskopická vyvětovací pilka

1. BEZPEČNOST	81
2. MONTÁŽ	84
3. OBSLUHA	84
4. ÚDRŽBA	85
5. SKLADOVÁNÍ	85
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	86
7. TECHNICKÁ DATA	86
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	87
9. SERVIS/ZÁRUKA	87

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak produkt používat. Dohlížet na děti, aby si s produktem nehrály. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Teleskopická vyvětovací pilka GARDENA je určena k vyvětování stromů, živých plotů, keřů a křoví s větvemi do průměru max. 8 cm na soukromé domácí nebo hobby zahradě.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Vyvětovací pilka nesmí být používána pro kácení stromů. Větvě v malých kouscích odstranit, aby Vás padající větve nezasáhly nebo by se na Vás padající větve mohly odrazit od země. Při řezání nestát pod větví. Nepoužívat na údržbu rybníka.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbyly na produktu:



POZOR!

Přečtěte si návod k obsluze a seznamte se s významem značek i bezpečnostních symbolů používaných v tomto návodu a na přístroji.



Používat ochranu očí a sluchu.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Držte se minimálně 10 m od elektrických vedení.



Vždy noste ochranné rukavice.



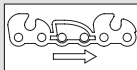
Vždy noste bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou.



Vždy noste ochrannou helmu.



Nevystavovat dešti.



Směr pohybu řetězu.



Pro nabíječku:
Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA!

Přečtete všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uložte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení tak, aby byly k dispozici i v budoucnu. Pojem "elektrické nářadí" použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.**
Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostorech ohrožených explozí, ve kterých se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.**
Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Udržujte děti a ostatní osoby během práce s elektrickým nářadím v dostatečné vzdálenosti.**
Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí být do použité zásuvky vhodná.**
Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrických nástrojů s ochranou zemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravená zástrčka a vhodná zásuvka snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.**
Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku.**
Voda uvnitř elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte k jinému účelu – elektrické nářadí nenoste a nezavěšujte za kabel a nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za kabel. Nevystavujte kabel horku, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým dílům přístroje.**
Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve venkovním prostředí, použijte jen takové prodlužovací kabely, které jsou také určeny do venkovního prostředí. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostoru, použijte proudový chránič s chybovým proudem. Použití proudového chrániče s chybovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorný, dbejte na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím postupujte s rozumem. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným poraněním.**
- Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.**
Nošení osobní ochranné výstroje, jako jsou protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko úrazů.
- Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto dříve než jej připojíte k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru. Pokud elektrické nářadí nosíte s prstem na spínači nebo připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.**

d) Odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby, dříve než elektrické nářadí zapnete. Nástroj nebo klíč zapomenutý v otáčejícím se dílu přístroje může způsobit zranění.

- Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.**
Tak můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte dále od pohybujících se dílů.**
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.
- Pokud mají být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně použita.**
Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- Nepodlehnete pocitu falešné bezpečnosti a dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste s ním po mnoha použitích dobře seznámeni.**
Nepozorná manipulace může vést během zlomků vteřiny k těžkým poraněním.

4) Využití elektrického nářadí a manipulace s ním

- Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte jen k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v dané výkonové oblasti.**
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.**
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyndejte akumulátor dřív, než budete provádět nastavení přístroje, měnit příslušenství nebo přístroj ukládat. Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.**
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte používat přístroj osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo které nečetly tyto pokyny.**
Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- Elektrické nářadí pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují, zda nejsou díly prasklé nebo tak poškozené, že je funkce elektrického nářadí omezena. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.**
Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované rezné nástroje s ostrými hranami méně vážnou a lépe se vedou.**
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. Použití elektrického nářadí pro jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.**
- Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a tuku.**
Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

5) Využití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

- Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.**
- V elektrickém nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.**
Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a požár.
- Nepoužívané akumulátory udržujte dále od kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.**
Zkrat mezi kontakty akumulátorů může mít za následek spálení nebo oheň.
- Při nesprávném použití může z akumulátorů vytékat kapalina. Vyhnete se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**
Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- Nepoužívejte žádný poškozený nebo pozměněný akumulátor.**
Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, explozi nebo mohou zvýšit nebezpečí poranění.
- Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.**
Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu na provoz. Špatné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může akumulátor zničit nebo způsobit požár.**

6) Servis

- Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s využitím originálních náhradních dílů.**
Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
 - Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.**
Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
- Národní předpisy mohou omezovat využití teleskopické vyvětovací pilky. Pokud produkt spadl nebo byl vystaven jiným rázům, tak ho před použitím důkladně prohleďte, abyste zjistili případné poškození nebo nedostatky.

Bezpečnostní pokyny pro teleskopickou vyvětovací pilku

- Udržujte všechny části těla dále od řetězu. Nezkoušejte při běžícím řetězu odstraňovat řezaný materiál nebo držet materiál, který má být řezaný. Řetěz se i po vypnutí vypínače pohybuje dále. Chvilka nepozornosti při používání teleskopické vyvětovací pilky může způsobit těžká zranění.**
- Teleskopickou vyvětovací pilku přenášejte za rukojeť při stojícím řetězu a prsty nedávejte do blízkosti výkonového spínače.**

Správné nošení teleskopické vyvrtovací pilky snižuje nebezpečí náhodného spuštění a tím i poranění způsobeného řetězem.

- c) Při transportu nebo uskladnění teleskopické vyvrtovací pilky nasuňte vždy na řetěz kryt. Odborná manipulace s teleskopickou vyvrtovací pilkou snižuje nebezpečí poranění řetězem.
- d) Než začnete odstraňovat vklíněné kousky po stříhání nebo provádět údržbářské práce, ujistěte se, že jsou všechny výkonové spínače vypnuty a akumulátorový blok je vyjmut nebo oddělen. Nečekané zapnutí teleskopické vyvrtovací pilky během odstraňování vklíněných kousků po stříhání nebo během údržby může vést k těžkým poraněním.
- e) Než začnete odstraňovat vklíněné kousky po stříhání nebo provádět údržbářské práce, ujistěte se, že jsou všechny výkonové spínače vypnuty a že je aktivováno blokovací zařízení zapnutí. Nečekané zapnutí teleskopické vyvrtovací pilky během odstraňování vklíněných kousků po stříhání nebo během údržby může vést k těžkým poraněním.
- f) Teleskopickou vyvrtovací pilku držte výhradně za izolované uchopové plochy, protože se může řetěz dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením. Kontakt řetězu s vedením pod napětím může způsobit napětí na kovových dílech a vést k úrazu elektrickým proudem.
- g) Udržujte všechna vedení mimo oblast stříhání. V živých plotech a stromech mohou být skryta vedení a nedopatřením mohou být řetězem poškozena.
- h) Teleskopickou vyvrtovací pilku nepoužívejte při špatném počasí, zejména při nebezpečí úderu blesku. Tím se snižuje riziko zásahu bleskem.

Bezpečnostní pokyny pro teleskopickou vyvrtovací pilku

- a) Zmenšete nebezpečí úrazu elektrickým proudem tím, že nebudete používat teleskopickou vyvrtovací pilku s prodlouženým dosahem v blízkosti elektrických vedení. Kontakt s elektrickým vedením nebo použití v blízkosti elektrických vedení může vést k těžkým poraněním nebo smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- b) Teleskopickou vyvrtovací pilku s prodlouženým dosahem ovládejte vždy oběma rukama. Teleskopickou vyvrtovací pilku s prodlouženým dosahem držte oběma rukama, abyste vyloučili ztrátu kontroly.
- c) Při práci s teleskopickou vyvrtovací pilkou s prodlouženým dosahem nad hlavou noste ochranu hlavy. Padající úlomky mohou způsobit těžká poranění.

Živé ploty a stromy prohledejte, zda se v nich nevyskytují skryté objekty (např. drátěné ploty a skrytá vedení).

Doporučuje se využití proudového chrániče s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.

Teleskopickou vyvrtovací pilku držte oběma rukama za obě držadla.

Teleskopická vyvrtovací pilka je určena pro práce, při kterých stojí uživatel na zemi a ne na žebříku nebo jiné nestabilní ploše.

Před použitím teleskopické vyvrtovací pilky se ujistěte, že jsou blokovací zařízení všech pohyblivých dílů (např. prodloužené násady a kyvného elementu) v blokovací poloze.

Dodatečné bezpečnostní pokyny


Bezpečná manipulace s akumulátory





Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Dobře tyto pokyny uchovávejte. Nabíječku používejte, pouze pokud máte všechny funkce plně pod kontrolou a můžete je provádět bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

- Při používání, čištění a údržbě dohlédněte na děti. Tím je zajištěno, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.
- Nabíjete pouze akumulátory Li-Ion typ PBA 18V systému POWER FOR ALL od kapacity 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjete akumulátory, které k nabíjení nejsou určeny. Jinak hrozí nebezpečí požáru a exploze.
-  Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku udržujte v čistotě. Znečištění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a konektor. Pokud zjistíte nějaké poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku neprovazujte na snadno zapalném podkladu (např. papír, textil atd.) resp. v hořlavém prostředí. Teplo, které se při nabíjení vyvíjí, znamená riziko požáru.
- Pokud je nutná výměna napájecího kabelu, musí být provedena servisem GARDENA nebo servisem autorizovaným pro elektrické přístroje GARDENA, aby bylo vyloučeno ohrožení bezpečnosti.
- Pokud se produkt nabíjí, nepoužívejte ho.
- Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro akumulátory Li-Ion PBA 18V systému POWER FOR ALL.
- Akumulátory používejte pouze v produktech výrobce systému POWER FOR ALL. Jen tak je akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- Akumulátory nabíjete pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem. Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.

- Akumulátor je expedován částečně nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabíjete akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.
- Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.
- Akumulátor neotvírejte. Mohlo by dojít ke zkratu.
- Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry. Akumulátor může hořet nebo explodovat. Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.
- Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočit okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte. Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.
- Akumulátor nezkratujte. Dohlédněte, aby nebyly nepoužívané akumulátory v blízkosti kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo oheň.
- Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako např. hřebíkem nebo šroubovákem nebo působením vnější síly. Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.
- Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
-  Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.  Nebezpečí exploze a zkratu.
- Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C. Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách <0 °C může být v závislosti na přístroji omezen výkon.
- Akumulátor nabíjete jen při okolních teplotách v rozsahu 0 °C až +45 °C. Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.

Nabíječku připojit jen ke střídavému napětí uvedenému na typovém štítku.

Zemnění by nemělo být za žádných okolností spojeno s žádnou částí výrobku.

Produkt nepoužívat, pokud se blíží bouře.

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Vyvrtovací pilku používat jen takovým způsobem, pro který je pila určena. Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo rizika jiných osob a jejich majetku. Dbejte na to, že by v případě vytažení teleskopické tyče mohlo dojít ke zranění třetích osob.



NEBEZPEČÍ!

Pokud použijete ochranu sluchu, nemusíte kvůli hluku produktu zaregistrovat blížící se osoby.

Vždy noste vhodný oděv a bezpečnou obuv

Vyhnete se kontaktu s olejem, kterým je mazán řetěz, zejména pokud na něj reagujete alergicky.

Zkontrolujte oblasti, kde má být vyvrtovací pilka použita, a odstraňte veškeré dráty, skryté elektrické kabely a jiné cizí objekty.

Veškeré seřizovací práce (sklápění řezací hlavy, změna délky teleskopické trubky) se mohou provádět jen s nasazeným ochranným krytem a vyvrtovací pilka nesmí být přitom postavena na vodiči lištu.

Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda stroj nevykazuje lomy nebo poškození.

Pokud je třeba, proveďte opravu.

Nikdy nezkušujte pracovat s neúplnou vyvrtovací pilou nebo s pilou, na které byly provedeny neautorizované modifikace.

Použití a údržba elektrického nářadí

Měli byste vědět, jak můžete produkt vypnout v nouzovém případě. Vyvrtovací pilu nikdy nadržte za ochranný kryt.

Vyvrtovací pilu nepoužívejte, pokud je poškozeno nějaké bezpečnostní zařízení.

Při používání vyvrtovací pily nesmí být použit žádný vodič.

Produkt smí používat jen osoba stojící na pevné půdě.

Stáhněte akumulátor:

- dříve než zůstane vyvrtovací pilka bez dozoru;
- před čištěním ucpání;
- dříve než je vyvrtovací pilka zkontrolována nebo vyčištěna nebo jsou na ni provedeny nějaké práce;
- pokud se srazila s nějakým předmětem. Vyvrtovací pilka smí být teprve tehdy opět použita, pokud je absolutně jisté, že je celá vyvrtovací pila v bezpečném provozním stavu;
- pokud začne vyvrtovací pilka nezvykle silně vibrovat. Okamžitě ho zkontrolujte. Nadměrné vibrace mohou být příčinou zranění;
- dříve než produkt předáte jiné osobě.



NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Řetězu se nedotýkat.

→ **Po ukončení práce nebo při jejím přerušení nasadte na nože ochranný kryt.**

Všechny matice a šrouby musí být pevně dotaženy, aby byl zaručen bezpečný provozní stav produktu.

Pokud je produkt po provozu horký, nechte ho před uskladněním vychladnout.

Vyvrtovací pilka nesmí být skladovány při teplotě nad 35 °C nebo na přímém slunečním světle.

Vyvrtovací pilu neskladovat na místech se statickou elektřinou.

Pozor na padající řezaný materiál.

Pracujte jen při denním světle nebo při dobré viditelnosti.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor a nasuňte ochranný kryt na vodící lištu.**

Součástí dodávky jsou teleskopická vyvrtovací pilka, akumulátor, nabíječka, řetěz, vodící lišta, ochranný kryt s imbus klíčem a návod k obsluze.

Montáž teleskopické násady [obr. A1/A2]:

1. Teleskopickou trubku ② zasuňte na doraz do motorové jednotky ①. Přitom musí obě značky ③ ležet proti sobě.
2. Dotáhněte šedou maticí ③.

Montáž nosného popruhu [obr. A3]:



POZOR!

Nosný popruh dodaný s přístrojem se musí při práci používat.

1. Rozevřete sponu pásu ④, sevřete s ní násadu a pomocí šroubu ⑤ sešroubujte.
2. Zavěste karabinu ⑥ na sponu pásu ④.
3. Pás nastavte pomocí rychlouzávěru na požadovanou délku.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Před nastavováním nebo transportem produktu počkejte, až se řetěz zastaví, vyjměte akumulátor a na vodící lištu nasuňte ochranný kryt.**

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ **Pozor na síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

U teleskopické vyvrtovací pilky GARDENA č.v. 14770-55 nejsou akumulátor a nabíječka v rozsahu dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Stlačte uvolňovací tlačítka ① a akumulátor ② vyndejte z jeho úchyty ③.
2. Připojte nabíječku ④ do síťové zásuvky.
3. Nasuňte nabíječku akumulátorů ④ na akumulátor ②.

Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.

Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

4. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
5. Pokud je akumulátor ② plně nabit, můžete akumulátor ② oddělit od nabíječky ④.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječce [obr. O3]:

likající světlo kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Nabíjení je signalizováno **blíkaním** kontrolky nabíjení akumulátoru ④.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.

Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④ signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet. Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru ④, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Indikátor stavu nabití akumulátoru ⑤ na produktu [obr. O4/O14]:

Po startu produktu se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑤.

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabití	①, ② a ③ svítí zelen
34 – 66 % nabití	① a ② svítí zelen
11 – 33 % nabití	① svítí zelen
0 – 10 % nabití	① bliká zeleně

Pokud LED ① bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.

Pokud svítí nebo bliká chybová LED ④, viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.

Naplnění řetězového oleje [obr. O5]:



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění při přetržení řetězu způsobeném nedostatečným mazáním vodící lišty.

→ **Před každým použitím zkontrolovat, zda je řetězový olej dávkován v dostatečném množství.**

Doporučujeme olej pro řetězové pily **č.v. 6006 GARDENA nebo minerální řetězový olej** stejné kvality z odborného obchodu.

1. Odšroubujte víko olejové nádržky ⑦.
2. Řetězový olej naplnit plnicím hrdlem ⑧ tak, až je průhledové okénko ⑨ úplně zaplněno olejem.
3. Opět našroubujte víko olejové nádržky ⑦ na plnicí hrdlo ⑧.
4. Zkontrolujte olejový mazací systém.

Pokud byl olej rozlit po produktu, musí být důkladně vyčištěn.

Ölschmiersystem prüfen [obr. O6]:

→ Vodící lištu ⑩ namířte s odstupem asi 20 cm na světlou plochu dřeva po řezu.

Po jedné minutě provozu stroje musí plocha vykazovat zřetelné stopy oleje.



POZOR!

Vodící lišta ⑩ nesmí přijít v žádném případě do kontaktu s pískem nebo půdou, protože to vede ke zvýšenému otěru řetězu!

Pracovní polohy:

Vyvrtovací pilu lze provozovat ve 2 pracovních polohách (nahore/dole). Aby se dosáhlo čistých hran řezů měly by být silné větve uříznuty ve 2 krocích. (podobně jako na obrázcích).

Řezání nahore (silné větve) [obr. O6/O7/O8]:

1. Větve naříznete zespoda max. do 1/3 průměru (Řetěz táhne na přední doraz ③).

2. Odřízněte větev shora (Řetěz táhne na zadní doraz ⑤).

Řezání dole [obr. O6/O9]:

→ Odřízněte větev shora (Řetěz táhne na zadní doraz ⑤).

Sklopení motorové jednotky [obr. O10]:

Motorovou jednotku ① lze sklápět v krocích po 15° od 60° do –60°.

1. Přidržeťte obě oranžová tlačítka ⑩ stlačená a sklopte motorovou jednotku ① do požadovaného směru.
2. Obě oranžová tlačítka ⑩ pusťte a nechte motorovou jednotku ① zaklapnout.

Vysunutí teleskopické trubky [obr. O11]:

Teleskopická trubka ② může být plynule vysunuta až o 50 cm.

1. Uvolněte oranžovou matici ⑫.
2. Vsuňte teleskopickou trubku ② do požadované délky.
3. Oranžovou matici ⑫ opět dotáhněte.

Spuštění vyvětvovací pily [obr. O1/O12/O13/O14]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.

Před začátkem práce musí být ověřeny následující podmínky:

- Je naplněno dostatečné množství řetězového oleje a mazací systém byl zkontrolován (viz 3. OBSLUHA).
- Řetěz je napnut (viz 4. ÚDRŽBA).

Spuštění:

Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením se dvěma spínači (startovní páčka s blokováním zapnutí), které zabraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

1. Nasadte akumulátor ⑥ do úchyty ⑩ v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
2. Otevřete uzávěr ⑬ ochranného krytu a sundejte kryt z vodící lišty.
3. Teleskopickou vyvětvovací pilku držte jednou rukou za izolovanou úchopovou plochu na teleskopické trubce ② a druhou rukou za držadlo ⑭.
4. Posuňte blokovací zařízení zapnutí ⑮ dopředu a zatáhněte za startovní páčku ⑯.
Teleskopická vyvětvovací pilka startuje a na 5 sekund se rozsvítí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑰.
5. Pusťte blokovací zařízení zapnutí ⑮.

Zastavení:

1. Pusťte spouštěcí páčku ⑯.
Teleskopická vyvětvovací pilka se zastaví.
2. Nasuňte ochranný kryt na vodící lištu a přiklopte tak, až uzávěr ⑬ zamkne.
3. Stlačte uvolňovací tlačítka ① a akumulátor ⑥ vyndejte z jeho úchyty ⑩.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, počkejte, až se řetěz zastaví, sundejte akumulátor a na vodící lištu nasuňte ochranný kryt.

Čištění vyvětvovací pily:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací šterbiny musí být vždy čisté.

1. Teleskopickou vyvětvovací pilku vyčistěte vlhkým hadrem.
2. Vzduchové šterbiny čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).

3. Vodící lištu čistit v případě potřeby kartáčem.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistěte větrací šterbiny a připoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Napnutí řetězu [obr. M1/M2/M3/M4]:



NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Příliš napnutý řetěz může vést k přetížení motoru a k poškozením, naproti tomu nedostatečně napnutý řetěz může způsobit vyskočení řetězu z koleje. Správně napnutý řetěz poskytuje nejlepší řezné vlastnosti, optimální dobu chodu na akumulátor a prodlužuje životnost. Kontrolujte proto pravidelně napětí, protože se délka řetězu při používání může zvětšovat (obzvláště, když je řetěz nový; po první montáži se musí kontrolovat napětí řetězu po několika minutách provozu).

→ **Nenapínejte však řetěz ihned po používání, ale počkejte, až se ochladí.**

Imbus klíč na šrouby ⑰ se nachází v ochranném krytu ⑱.

1. Uvolněte oba šrouby ⑰ (Šrouby ⑰ nevyšroubovávat!).
2. Řetěz ⑲ nadzvedněte uprostřed vodící lišty ⑳. Vzniklá mezera by měla být asi 2–3 mm.
3. Nastavovací šroub ㉑ otáčejte ve směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš malé.
Nastavovací šroub ㉑ otáčejte proti směru pohybu hodinových ručiček, pokud je napětí řetězu příliš velké.
4. Oba šrouby ⑰ opět dotáhněte.
5. Vyvětvovací pilku spusťte na asi 10 sekund.
6. Napětí řetězu znovu zkontrolujte a v případě potřeby ho znovu nastavte.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu [obr. O12]:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Nasuňte ochranný kryt na vodící lištu a přiklopte tak, až uzávěr ⑬ zamkne.
2. Vyndejte akumulátor.
3. Akumulátor nabijte.
4. Vyčistěte teleskopickou vyvětvovací pilku, akumulátor a nabíječku akumulátorů (viz 4. ÚDRŽBA).
5. Vyvětvovací pilku, akumulátor a nabíječku akumulátorů skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:



Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

Li-ion

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat závadu produktu, počkejte, až se řetěz zastaví, sundejte akumulátor a na vodící lištu nasuňte ochranný kryt.

Výměna řetězu [obr. M1/M2/M3/T1]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Říznutí o řetěz.

→ Při výměně řetězu používejte ochranné rukavice.

Pokud řezný výkon pily citelně klesá (řetěz je tupý), musí být řetěz vyměněn. Imbus klíč na šrouby 17 se nachází v ochranném krytu 18.

Smí být používány jen originální **GARDENA náhradní řetěz a vodící lišta č.v. 4048** nebo **náhradní řetěz č.v. 4049**.

1. Vyšroubujte oba šrouby 17.
2. Sundejte víko 21.
3. Vyndejte vodící lištu 20 s řetězem 19.
4. Sundejte řetěz 19 z vodící lišty 20.
5. Vyčistěte motorovou jednotku 1, vodící lištu 20 a víko 21. Dejte přitom pozor zejména na gumová těsnění v tělese a víku 21.
6. Natáhněte nový řetěz 19 přes přední doraz a vodící lištu 20.
Zajistěte, aby řetěz běžel ve správném směru a přední doraz a směřoval nahoru.
7. Vodící lištu 20 nasadte na motorovou jednotku 1 tak, aby čep 22 procházel vodící lištou 20 a řetěz 19 byl položen okolo hnacího pastorku 23.
8. Víko 21 nasadte opět na motorovou jednotku 1. Dejte přitom pozor na gumové těsnění.
9. Oba šrouby 17 opět lehce dotáhněte.
10. **Napněte řetěz (viz 4. ÚDRŽBA).**

Problém	Možná příčina	Náprava
Krátká doba chodu	Řetěz je příliš napnut. Řetěz není namazan, protože chybí olej.	→ Řetěz napněte (viz <i>Napnutí řetězu</i>). → Naplňte řetězový olej.
Teleskopickou vyvrtovací pilku nelze vypnout	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Řez není čistý	Řetěz je tupý nebo poškozený.	→ Řetěz vyměňte.
Řetěz je zaseknutý	Řetěz je málo napnut.	→ Řetěz napněte.
Teleskopická vyvrtovací pilka silně vibruje	Řetěz je málo napnut.	→ Řetěz napněte.
Teleskopická vyvrtovací pilka nelze spustit nebo se zastavila. LED 11 bliká zeleně [obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Teleskopická vyvrtovací pilka nelze spustit nebo se zastavila. Chybová LED 10 svítí červeně [obr. 04]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah. Mezi kontakty akumulátoru na teleskopické vyvrtovací pilce jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C. → Odstraňte kapky vody/vlhkost suchým hadrem.
	Motor je zablokovaný.	→ Odstraňte překážku. Opakujte spuštění.
Teleskopická vyvrtovací pilka nelze spustit nebo se zastavila. Chybová LED 10 bliká červeně [obr. 04]	Produkt je vadný.	→ obraťte se na servis GARDENA.
Teleskopická vyvrtovací pilka nelze spustit nebo se zastavila. Chybová LED 10 nesvítí [obr. 04]	Akumulátor není správně nasazen do úchyty akumulátoru. Akumulátor je vadný. Produkt je vadný.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchyty akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne. → Vyměňte akumulátor. → obraťte se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru 12 svítí trvale [obr. 03]	Akumulátor není (správně) nasazen.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku.

Problém	Možná příčina	Náprava
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru 12 svítí trvale [obr. 03]	Kontakty akumulátoru jsou znečištěny. Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení. Akumulátor je vadný.	→ Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru vyměňte). → Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C. → Vyměňte akumulátor.
Kontrolka nabíjení akumulátoru 12 nesvítí [obr. 03]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena. Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky. → Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorová teleskopická jednotka vyvrtovací pilka	Hodnota (č.v. 14770)	
Rychlost řetězu	m/s	3,8
Délka vodící lišty	mm	200
Typ řetězu	px	90
Objem olejové nádrže	cm ³	60
Rozsah teleskopické trubky	cm	0 – 50
Hmotnost (včetně akumulátoru)	kg	3,5
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	73
Nejistota k_{PA}		3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$; naměřená/zaručená Nejistota k_{WA}	dB (A)	90 / 93 3
Vibrace ruky-paže $a_{vhw}^{2)}$ Nejistota k_{vhw}	m/s ²	1 1,5

Metoda měření podle: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,5
Počet článků (Li-Ion)		5
Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL : AL 18..CV.		
Nabíječka akumulátorů AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000
Doba nabíjení akumulátoru 80 % / 97 – 100 % (asi)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Přípustný rozsah teplot pro nabíjení	°C	0 – 45
Váha podle procedury EPTA 01:2014	kg	0,17

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhradní řetěz a vodící lišta GARDENA	Řetěz a vodící lišta na výměnu.	č.v. 4048
Náhradní řetěz GARDENA	Řetěz na výměnu.	č.v. 4049
Řetězový olej GARDENA	Na mazání řetězů.	č.v. 6006
GARDENA Akumulátorový systém	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.	č.v. 14903
PBA 18V/45 P4A		č.v. 14905
PBA 18V/72 P4A		
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL..	č.v. 14901

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhraujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení – řetěz a vodící lišta jsou ze záruky vyloučeny.


Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz
Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgende bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk megegyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisem osoby plnomocněnou výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako plnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldeet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/apparaten in de för utformning i har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem, da u nadaljevanju označene naprave u izvedbi, u kakršni smo jih dali u promet, ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Допълнителният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme poolt turule toodud versiooni kuul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietais(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nijez podpisany potvrđdzda jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.	LV ES atbilstības deklarācija Lmā parakstījisies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst skaidrotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descriggera produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Etagieuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridrivnen Kvistsåg Akku-grensav til højtidsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Serra de pèrtiga telescòpica con accu Serra accu para poda em altura Akkumulátoros pilarka faucuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágó Akkumulátorová teleskopická vyvčtovací pilka Akkumulátorový teleskopický odvetvovač Тηλεσκοπικό αλυσοπίοιο μπαταρίας Akkumulátorski obrezovalnik za veje Akkumulátorská teleskopská píla Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akkumulatoriinė aukštapijovė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 62841-1 EN ISO 11680-1 Ladegerät/ Charger: EN 60335-2-29 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajsint: Hladina hluku: gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad målt/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált namērēnā/ zaručenā Hladiny hluku: Ηπεισόθε θορύβου: Ravne zvočne moči: Razina buke: Nivå de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : 90 dB(A) / 93 dB(A) Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: 2020 Der Bevoollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Spilnomocņēny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President
TCS 20/18V P4A	14770	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiv: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedisvy ES: Smernice EÚ: Odnýky EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktīvid: EB direktīvyos: EK direktīvas:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодікός είδος: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Daliés numeris: Artikula numurs: Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V 2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@agardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-20.960.02/1020
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com